

Las medias e l'occitan en Lemosin

I Historique

a - Dans le journal

- ✕ "Cronica occitana" dans *L'Echo du Centre* de Panazô, puis de Yves Lavalade, et beaucoup d'autres : 1 à 2 fois par semaine pendant 20 ans, de 1974 à 1997 soit quelques 1500 chroniques, travail bénévole. Le mouvement s'est essoufflé.
- ✕ Chronique de Panazô dans *La Charente Libre* dans les années 80.
- ✕ "Cronica de Josep Platussat" dans *Le Populaire* dans les années 80-90.

b - Dans les revues

- ✕ *La Clau lemosina* dont la première paraît en 1970 à la fondation du Cercle Limousin d'Etudes Occitanes (CLEO) puis jusqu'en 2000 : 130 numéros pendant plus de 20 ans et entre 80 et 100 numéros spéciaux (Solelhs gris, La conjugaison occitane, Peire Lallet, Au país de la metafòra, ...) qui ont grandement contribué à l'édition occitane
- ✕ *Lemouzi*, "revue régionaliste et félibréenne", depuis plus d'un siècle (parution interrompue entre les années 30 et 60) avec de nombreux numéros spéciaux (Grammaire limousine de Tintou, les contes de Delpastre, ...) qui ont également fait date dans la publication occitane limousine.
- ✕ *Lo leberaubre* : 1 à 2 numéros par an à partir de 1976
- ✕ *Ad'òc* fondée par l'Association de Défense des Arts Occitans : une vingtaine de numéros vers 1975-76 et quelques éditions
- ✕ *Oc segur* : quelques numéros seulement
- ✕ *Ethnologia*, revue de la Société d'Ethnographie du Limousin et de la Marche, publie quelques articles ethnographiques en occitan dans les années 70-80 et quelques éditions (dictionnaire de Dhéralde dans les années 60)

c - A la radio

- ✕ sur *Radio Limoges* (à l'époque) :
 - "E ardich que te desboire !", chronique de Panazô dans les années 50-60
 - "Las cronicas dau saubre-viure" de Jan dau Melhau (2-3 min) dans les années 80, rémunéré
- ✕ un certain nombre d'émissions à partir des années 80 sur des radios associatives (*RTF, Radio Luttes, Radio Porcelaine, Radio Kaolin*), réalisées par des bénévoles

d - Sur FR3 Limousin (à l'époque)

- ✕ Magazine de 13 min tous les 15 jours animé en alternance par l'IEO 87 et Panazô et retransmission de quelques émissions de FR3 Aquitaine dans les années 80

II Ente n'en som auei ?

Aucun média uniquement en occitan.

a - Dans les journaux

- ✗ une chronique à caractère ethnographique en graphie patoisante tous les dimanches dans *Le Populaire* par Maurice Robert : ½ page
- ✗ une petite chronique sur l'actualité de Jean-Claude Ducourtieux dans *Pays d'Ouest*, supplément hebdomadaire du Populaire, à zone de parution (Pays d'ouest seulement) et nombre d'exemplaires limités : 1 colonne
- ✗ une nhorle en graphie patoisante dans chaque numéro du *Sillon*, journal mensuel : ½ page, parution et public limités (journal diocésain)

b - Dans les revues

- ✗ *La Clau lemosina* a cessé de paraître en 2000
- ✗ *Lemouzi*, la revue "régionaliste et félibréenne", dont la production n'est plus strictement occitane (ça dépend des numéros), paraît toujours chaque mois et édite des numéros spéciaux (les derniers en date : *Nouveaux contes et proverbes limousins* de Delpastre en 2004, *Dictionnaire français-limousin* de Tintou - en cours)

c - Sur les radios de service public (*France Bleu Creuse* et *France Bleu Limousin*)

- ✗ 2 min de « patois », 2 fois par jour sur *France Bleu Creuse*. La personne est bénévole.
- ✗ Heureusement, nous ne sommes pas loin de la Dordogne et *France Bleu Périgord* se capte dans l'ouest limousin : 1 émission hebdomadaire et 3 émissions journalières, en tout plus d'une heure d'émissions, sans compter les rediffusions.
- ✗ petit RAPPEL au passage : le Cahier des missions et des charges de Radio France

Décret du 13 novembre 1987 portant approbation du cahier des missions et des charges de la société Radio France modifié par :

- décret du 10 octobre 2000
- décret n° 2004-743 du 21 juillet 2004 (JO-28/07/04)

CHAPITRE 1er OBLIGATIONS GENERALES

[...]

Article 3

La société conçoit ses programmes dans le souci d'apporter à toutes les composantes du public information, enrichissement culturel et divertissement, en fonction de la mission culturelle, éducative et sociale qui lui est assignée par la loi.

Elle assure notamment par ses programmes la mise en valeur du patrimoine et participe à son enrichissement par les créations radiophoniques qu'elle propose sur son antenne.

Elle contribue, sur le plan national et régional à l'expression et à l'information des communautés culturelles, sociales et professionnelles et des familles spirituelles et philosophiques.

[...]

Article 6

La société [...] veille à ce que les stations locales contribuent à l'expression des langues régionales.

[...]

d - Sur les autres radios : pas grand-chose non plus

- x quelques minutes sur 2 radios limousines dont une à zone d'émission très limitée
- x et l'on peut capter 2 autres radios extérieures au Limousin
- x ces émissions sont toutes réalisées par des bénévoles

e - Sur France 3

- x Le Limousin est la seule région occitane avec l'Auvergne où il n'y a RIEN (même si des reportages peuvent aborder le sujet quelquefois)
- x et pourtant le succès remporté en 2005 par les pages d'été consacrées dans les informations régionales aux Monts de Blond (on y entendait quelques contes limousins avec de l'occitan, tout le monde en a parlé) prouvent que la demande est là
- x petit RAPPEL du Cahier des missions et des charges de France 3

Décret n°94-813 du 16 septembre 1994 portant approbation du cahier des missions et des charges de la société France 3 modifié par le décret n°2002-750 du 2 mai 2002

CHAPITRE 1er OBLIGATIONS GENERALES ET DEONTOLOGIQUES

[...]

Article 2

Dans le respect du principe d'égalité de traitement et des recommandations du Conseil supérieur de l'audiovisuel, la société assure l'honnêteté, l'indépendance et le pluralisme de l'information ainsi que l'expression pluraliste des courants de pensée et d'opinion. Elle veille également à ce que son offre de programme témoigne de la richesse et de la diversité des cultures constitutives de la société française.

[...]

CHAPITRE 2 OBLIGATIONS PARTICULIERES

[...]

V - Emission des principales langues régionales

Article 16

La société contribue à l'expression des principales langues régionales parlées sur le territoire métropolitain.

[...]

NB : Depuis la naissance de "Punt de Vista" en Région Aquitaine, une petite partie de l'ouest Limousin tourné vers la Dordogne peut regarder ce magazine hebdomadaire de 7 min en occitan.

f - Sur internet

- x on y trouve les JT "Viure al País" et "Punt de vista" de France 3 Sud et France 3 Aquitaine visibles pendant 15 jours, les émissions de France Bleu Périgord, un nombre important de radios en ligne, ...
- x une seule adresse à retenir : <http://laguidadelaradio.free.fr/>
- x c'est aussi un formidable espace de liberté, moyen d'information et de diffusion pour l'occitan : un total d'environ 26 800 000 liens comme résultat de la recherche « occitan » dans Google

III Conclusion

- x Les possibilités sont très réduites voire quasi nulles pour un Limousin de se familiariser avec la langue ou de se la réapproprier à travers les médias.
- x Les quelques médias qui diffusent la langue sont d'envergure limitée.
- x La situation a clairement régressé, du fait de la diminution du nombre de bénévoles.

- ✘ Manque de formation pour de nouveaux bénévoles.
- ✘ Les médias de service public ne respectent pas leur cahier des charges ; leur offre d'émissions en occitan a quasi disparue.
- ✘ Il n'existe actuellement aucun journaliste recruté pour ses compétences en occitan ou formé dans ce domaine. Et pourtant la demande est là si l'on en croit les essais de cet été sur France 3

Magali Urroz, animatrix culturala a l'IEO Lemosin.